

operativos

COPENHAGUE – Presentación ante el plenario del GAC del Grupo de trabajo del GAC sobre principios operativos
Jueves, 16 de marzo de 2017 – 11:30 a 12:30 CET
ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

PRESIDENTE SCHNEIDER: Ahora le doy la palabra a Manal.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Thomas. Veo que hay muchos colegas que ya estuvieron presentes en la sesión del Grupo de Trabajo sobre Principios Operativos, así que este texto les resultará familiar.

Como dijo Thomas, trabajamos en dos áreas. Por un lado, pequeñas modificaciones para poder introducir el sistema de votación en línea para prepararnos para las próximas elecciones. Y en paralelo, estamos trabajando con algunas cuestiones de carácter general para estructurar los nuevos principios operativos. Estamos pensando nuevos subtítulos y luego vemos cómo integrar texto dentro de esas categorías.

Estos son principios en los cuales hemos introducido pequeñas modificaciones. Simplemente estamos introduciendo el medio de correo electrónico u otro medio apropiado aprobado por el GAC, eliminamos electrónicamente por telefax o por correo

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

aéreo porque esos medios de comunicación ya no se utilizan, al menos no los utiliza el GAC.

La misma modificación la vemos en el principio 9. Y también vemos esa misma modificación en el principio 10. Y también en el principio 11. Tenemos una pequeña modificación, lo vemos porque está activada la función de control de cambios. Sacamos la palabra “electrónico” e introducimos “correo electrónico”.

Entonces, si nadie tiene comentarios o preguntas, vamos a pasar a los temas siguientes.

Luego en la parte de agenda tenemos pequeñas modificaciones. En lugar de decir “comunicado a los miembros” tenemos “comunicado a los miembros del GAC y observadores”.

En el principio número 13 nuevamente se menciona “incluyendo el correo electrónico”, es decir se introducen los medios electrónicos.

Y ahora seguimos avanzando para ver el principio número 31. El texto original decía que las elecciones para el presidente del GAC se harían durante la última reunión realizada cada dos años. Y entre paréntesis decía “años pares” y los colegas consideraron que había que eliminar esta parte del texto.

En el segundo párrafo, en lugar de que diga que “las nuevas elecciones serán organizadas”, dice, “las nuevas elecciones deberían ser organizadas, de ser necesario, para el resto del periodo de gestión”. Esto guarda relación con el hecho de que uno de los vicepresidentes pueda terminar su mandato antes del periodo de gestión correspondiente. Si realmente queda un periodo de tiempo muy breve, no tiene sentido proceder a nuevas elecciones, por eso dejamos ese margen de flexibilidad y agregamos “de ser necesario”.

¿Alguien desea formular alguna pregunta? ¿Alguien solicita la palabra? Adelante.

ORADOR NO IDENTIFICADO: Disculpe, nos cuesta diferencia entre *shall* y *should* en inglés.

ORADOR NO IDENTIFICADO: No, no, solamente estamos viendo por qué en inglés *should* da una opción, si hay una opción –

MANAL ISMAIL: Dice el texto también “de ser necesario”. Estaba haciendo esta aclaración porque quizá no haga falta realizar elecciones si alguien se retira del cargo y queda un periodo de gestión muy,

muy breve, entonces no vale la pena hacer todo un proceso electoral. Quizás eso no sea práctico.

¿Alguien desea formular alguna otra pregunta?

Bueno, entonces pasamos al principio 32, que dice, “Las elecciones serán válidas si más de 1/3 de los miembros del GAC participan en la votación. En caso de que se realice una segunda ronda de votación, solamente los miembros del GAC presentes en la reunión pueden participar”.

Este es el texto para este principio. Quisiera decir nuevamente que dentro del grupo de trabajo acordamos que hay tantos cambios que se pueden agregar y tantas otras mejoras que se pueden agregar, pero que realmente queríamos prestar atención en todo lo que tiene que ver con la votación en línea. Entonces vamos a reiterar dentro de esos principios todo lo que sea necesario para seguir mejorando el texto.

Ahora vamos a ver esta oración que dice, “Esto incluye la votación en persona o bien el envío de votaciones por medios electrónicos en lugar de por correo electrónico”.

Es un cambio menor. En el principio 35 tenemos un párrafo que dice, “El proceso de votación debe ser seguro, justo, independiente y transparente. Los detalles del proceso de votación deben ser comunicados a los miembros cuando se

operativos

finalicen y anuncien las nominaciones de candidatos de conformidad con el principio 33. Se pueden emitir votos mediante un mecanismo de votación en línea que sea seguro o mediante un medio seguro que el GAC considere apropiado. La secretaría del GAC facilitará el proceso de elección”.

En el segundo párrafo tenemos un cambio menor, entonces ahora el texto dice, “Cuando se emitan votos en persona, por ejemplo, en caso de un empate, la secretaría del GAC distribuirá boletas electorales a los representantes acreditados en esa reunión y dispondrá una urna para la votación en la sala de conferencias correspondiente”.

Nigel de CTU tiene la palabra.

CTU:

Gracias.

Me pregunto si ante un empate y teniendo que votar en persona, quizás el criterio de cuórum sigue siendo aplicable. Me pregunto si eso es así. ¿Todavía hay que tener 1/3 de los miembros del GAC en esa votación?

MANAL ISMAIL:

Muy buena pregunta.

operativos

Entonces, ¿necesitamos cuórum para una segunda vuelta de votación ante un empate en primera vuelta?

Parece que sí, que necesitamos cuórum. Sí, necesitamos cuórum.

CTU: Simplemente solicito esa aclaración.

MANAL ISMAIL: ¿Usted quiere decir que hay agregarlo en el texto?

CTU: Sí. Debería estar allí, en el texto. Porque si por algún motivo no tenemos votantes calificados, por ejemplo, tenemos menos de 1/3, entonces quizá no se pueda desempatar legalmente la votación, o debería decir de conformidad con las normas. O sea que hay aclarar si hay que limitarse a la cantidad de personas presentes o bien si hace falta cumplir con el requisito del cuórum. Creo que esto lo tiene que acordar el grupo.

MANAL ISMAIL: Es válido su comentario. Michelle tiene la palabra.

operativos

MICHELLE SCOTT-TUCKER: ¿Usted desea sugerir una oración para agregar al final de ese principio para plasmar su postura?

CTU: No lo puedo decir espontáneamente, pero podríamos decir, por ejemplo, que el criterio de cuórum se aplica en esta situación o a la segunda ronda de la votación. No recuerdo exactamente el texto.

MANAL ISMAIL: Toma la palabra Irán.

IRÁN: Buenos días. Creo que el cuórum o el nivel mínimo que haya que fijar, por ejemplo, 1/3 quizás en el futuro lo vamos a cambiar, pero por ahora queda así. Bueno, creo que deberíamos agregar algún párrafo que diga que en cualquier paso de la votación el cuórum mencionado en el principio tal es un requisito. Sin cuórum no se puede proceder, si en la reunión hay sólo dos o tres personas no podemos decir que ellos pueden definir si están a favor o en contra de un candidato. Entonces, en el futuro, vamos a tener un conjunto de normas completo. Yo tengo una postura, pero no la quiero decir ahora. Quizá tengamos otras situaciones más allá de un empate, quizás haya

operativos

que recurrir a los miembros con mayor antigüedad, etc. hay muchos procedimientos validos, pero en esta instancia necesitamos hacer mención al cuórum para todos los pasos de la votación. El cuórum que se menciona en el párrafo tal o cual es esencial o es obligatorio. Gracias.

MANAL ISMAIL: Michelle, a ver, vamos a escuchar lo que usted quiere decir y después Olga tiene la palabra.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: ¿Esa solución le parece bien a usted, al representante de la CTU?

CTU: El criterio de cuórum, según tengo entendido, si se aplica a todos los pasos, a ver – sí, sí, está bien. Estaría de acuerdo.

ARGENTINA: Gracias. Gracias por el trabajo que han realizado. Tengo una pregunta acerca del principio 35. Cuando dice detalles del proceso de la votación, habla de que sea seguro, transparente, independiente y que deben ser comunicados una vez que estén finalizadas y anunciadas las nominaciones.

operativos

Algunos países tienen más de un representante. ¿Cómo se hace en esos casos? ¿Hay que revisar esto antes? No sé si soy clara, o sea, ¿hay un voto por país? ¿Y quién recibe esa posibilidad de votar si ese país tiene tres o cuatro miembros en la lista de participantes?

MANAL ISMAIL:

Creo que normalmente es el representante acreditado, pero Michelle quizá quiera agregar más información. A ver, me dicen que sí, que es el representante acreditado electo por ese país, por su gobierno.

Irán.

IRÁN:

Sí, es el representante acreditado. O bien su suplente, si es que ha sido designado. Porque a veces el representante designado puede no estar disponible.

Por ejemplo, si en la próxima votación yo estoy acreditado, entonces lo puedo hacer, y si no estoy disponible, esta otra persona me va a representar. Entonces tenemos que decir el representante acreditado y su suplente designado según corresponda.

operativos

MANAL ISMAIL: Entonces se trata del representante acreditado a menos que haya designado a un suplente.

IRÁN: Exacto, a menos que haya un suplente designado por el país. Una persona. Y si esa persona no está disponible, tiene que decir que la representa tal persona de su país. Gracias.

MANAL ISMAIL: Thomas, adelante.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Sí, gracias a Irán también por esta propuesta. Porque creo que tiene que quedar claro que es una sola persona pero tenemos que incorporar un cierto grado de flexibilidad para que los miembros puedan designar a una persona que esté disponible y físicamente presente. Eso en un ámbito ideal. Así que deberíamos introducir esa modificación antes de enviarlo para este periodo de 60 días de comentarios.

MANAL ISMAIL: Gracias, Thomas. ¿Algún comentario más?

Muy bien. Pasemos al principio 36, ahora quedó así, “Todos los miembros tendrán la oportunidad de emitir sus votos hasta 21

operativos

días antes de la reunión pertinente. La votación también estará habilitada durante la reunión pertinente. Todo miembro del cual no se haya recibido un voto dentro del límite de tiempo mencionado anteriormente será considerado como no votante”.

IRÁN: Este tema lo planteé varias veces. Creo que tenemos que cambiar acá un verbo. Utilizando la forma *shall* en inglés en lugar de *will*, porque *shall* indica una obligación, que debe hacerse. *Will* tiene que ver más con la voluntad y con el futuro.

MANAL ISMAIL: En la primera oración. “Todos los miembros tendrán la oportunidad”. ¿A eso se refiere?

Utilizando *shall* en inglés.

Michelle, ¿pudo tomar nota de este comentario? ¿En inglés debería usarse *shall* y decir “Todos los miembros tendrán la oportunidad”? ¿Algún otro comentario?

Nigel, de la Unión de Telecomunicaciones del Caribe.

CTU: ¿No deberíamos hablar de la “oportunidad de emitir sus votos electrónicamente hasta 21 días”? Porque estoy confundido.

Estamos hablando de que pueden emitir sus votos hasta 21 días antes de la reunión y después durante la reunión.

Yo insertaría el término “electrónicamente”, “pueden emitir sus votos electrónicamente hasta 21 días antes de la reunión correspondiente”.

MANAL ISMAIL:

Sí, claro, es para identificar ese periodo de 21 días que corresponde a una votación electrónica. Y después también tenemos la opción durante la reunión de tener estos votos, también electrónicos.

Michelle.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Sí, con gusto puedo agregar esa palabra. Me parece que es sensato. Cuando tengamos un sistema en línea probablemente lo que haremos será dejarlo abierto durante 21 días, luego cerrarlo durante los primeros días de la reunión del GAC para que aquellos que lleguen a la reunión y tal vez no tengan conocimiento de que se está haciendo esa votación, puedan votar electrónicamente sin poner su voto en una urna. Pero igualmente le damos la opción de tener la urna con los votos en papel en caso de que el GAC así lo desee.

operativos

MANAL ISMAIL: Thomas, adelante.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Creo que entiendo lo que Nigel está mencionando. El tema es que no cambia nada, porque no pueden votar físicamente antes de la reunión. Entonces lo que Michelle dice también es pertinente porque durante la reunión podemos tener un periodo en el que está habilitada la votación electrónica y también por métodos físicos. Y si no se especifica, esto nos da más flexibilidad para hacerlo como pensamos que puede funcionar mejor. Así que yo no agregaría el término “electrónicamente” vinculado a esos 21 días, porque eso tal vez pueda leerse como que sólo se pueden aceptar votos electrónicos. Lo dejaría así, como está, porque físicamente uno no puede votar antes de la reunión. Así que no veo que esto genere ningún problema. Pero, por supuesto, tomamos nota de su observación. Yo creo que no habría que mencionarlo para no ocasionar más dificultades.

MANAL ISMAIL: Gracias, Thomas. Está implícito que este periodo de 21 días corresponde a una votación electrónica. Y en la reunión podemos tener las dos opciones.

operativos

Sé que Irán pidió la palabra. Austria y Nigél nuevamente.

IRÁN:

No quiero referirme a este tema que plantearon. Tengo una pregunta general con respecto a la votación electrónica.

La esencia de la votación es que se haga físicamente para no tener ningún sesgo, ninguna orientación por parte de los otros, que ahora cuando sea electrónicamente, cómo se conserva la información para que esto no influya en la decisión de otros. ¿Se va a mantener el voto secreto hasta que llegemos al final del proceso? No, no estoy seguro de cómo va a funcionar el proceso electrónico. No sé qué organización hasta ahora ha utilizado la votación electrónica de manera válida. Porque esto puede, tal vez, generar algún sesgo, alguna influencia. ¿Cómo se preserva la salud y la seguridad del proceso para que nadie sepa quién voto por quién hasta que se anuncia el resultado? Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Michelle, adelante.

operativos

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Tengo entendido, y tengo que hablar con la gente de tecnología de la información de la ICANN, que la ICANN nos va a proporcionar el *software* para hacer la votación en línea, y ya se han hecho algunas pruebas para que el proceso se pueda poner en marcha. Las otras SOs y ACs ya están listas para utilizar el sistema de votación en línea. Y, para responder a su pregunta, esto estaría guardado en un servidor de la ICANN, supongo.

La información del *software* indica el candidato y número de votos. Esa es la única información que llegaría del *software*. Todo lo demás estaría dentro del *software*. Pero esto lo puedo consultar con la gente de tecnología e informática de la ICANN. Pero también podemos tener la opción de no utilizar este sistema, si así lo deciden.

MANAL ISMAIL: Austria.

AUSTRIA: Gracias, Manal. Tengo una pregunta, porque necesito una aclaración. La posibilidad de emitir un voto durante la reunión, ¿implica que uno tiene tiempo durante todo el transcurso de la reunión? Porque cuando hicimos la última reunión mi colega Hubert tuvo un problema porque se tuvo que ir antes y no pudo emitir su voto.

operativos

Creo que esto es importante considerarlo, ¿no? Saber si se puede hacer en cualquier momento de la reunión, si se permite emitir ese voto. ¿Esto es algo que esta redacción contempla?

MANAL ISMAIL:

Gracias, Austria.

Le doy la palabra a Michelle.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Recuerdo muy bien cuando nuestro colega de Alemania no pudo emitir su voto. Todavía sueño con eso.

Y no son buenos sueños.

Específicamente tenemos este periodo de 21 días antes de la reunión. Vamos a hacerles recordatorios de que ya está disponible el sistema de votación y cuando vayan a la reunión les vamos a recordar esto. entonces, si se tienen que ir antes, pueden votar ese día. Vamos a cerrar la votación en algún momento porque tenemos que anunciar al ganador, entonces unos días antes de que finalice la reunión cerraremos la votación. Pero tenemos en cuenta esta situación. Y lo tuvimos en cuenta cuando redactamos este tema. Se lo puedo garantizar.

operativos

MANAL ISMAIL: Gracias. La CTU y luego Irán.

CTU: Gracias. El motivo por el que mencioné el término “electrónicamente” para ser incorporado en el principio 36 es porque malinterpreté la oración tal y como está escrita.

Dice, “Todos los miembros tendrán la oportunidad de emitir sus votos hasta 21 días antes de la reunión correspondiente”. Eso me indicó que se detiene la votación 21 días antes de la reunión, en lugar de que comience 21 días antes de la reunión. Entonces allí tal vez tendríamos que considerar la posibilidad de que ese emitan estos votos a partir de 21 días antes de la reunión.

MANAL ISMAIL: Sí. Me parece que esto aclara la situación. Irán y luego Thomas.

IRÁN: Sí. Necesitamos un poco de claridad, porque no lo entiendo. 21 días antes de la reunión tenemos la posibilidad de emitir el voto de forma electrónica. Y después durante la reunión también seguimos votando. No tiene sentido. Durante la reunión ya no es votación electrónica. Y, además, lo que mencionó Austria es

importante. ¿Cuándo, en caso de que decidamos tener una votación física, comenzaría esa votación? Tal vez en otros ámbitos le podríamos poner un punto final. El segundo o tercer día de la reunión. El primer día tal vez sea demasiado temprano, hay que darle tiempo a la gente a que llegue. En el caso de una votación física hay que tener en cuenta los plazos también y tener en cuenta el resultado de la votación electrónica. No posponerlo hasta el último día.

MANAL ISMAIL: A ver si lo entiendo. ¿Usted no quiere que haya votación en línea, electrónica, durante la reunión?

IRÁN: ¿Por qué necesitamos tener la votación electrónica durante la reunión, si están acá? ¿Cuál es el significado de tenerla electrónicamente?

MANAL ISMAIL: Ya le responderé. Le doy la palabra a Thomas. Perdón por hacerlo esperar.

PRESIDENTE SCHNEIDER: No, no me pida disculpas. La respuesta que quiero darle es a la pregunta de Kavouss. El problema que tuvimos fue que teníamos el periodo previo a la reunión para la votación

electrónica, que era un periodo de siete días, y después no teníamos tiempo para emitir un voto hasta el momento de la elección.

Y ese fue el problema del colega alemán. Él quería votar físicamente pero después se dio cuenta de que no iba a estar ese día, entonces no pudo votar, hubo un problema también, otra persona que no pudo votar por un huracán.

Este es el motivo por el cual tenemos en cuenta la votación electrónica, como posibilidad hasta el momento previo o la noche anterior, tal vez. Esto es justo – que se anuncie el ganador. Esto es para que aquellos que tienen la intención de hacer un voto físico y no han podido votar electrónicamente, si hay algún cambio, igualmente puedan votar, ya sea si están enfermos en la habitación del hotel o si se quedaron en casa. Esa es la intención.

Y Nigel de la CTU, sí, tiene razón, esto se puede malinterpretar con esa frase donde dice “hasta”.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Para aclarar, si tenemos la votación electrónica, es importante tener en cuenta que no van a votar con un papel en la urna roja a menos que haya un empate. Entonces pueden utilizar la votación electrónica, pueden en forma electrónica aquí antes de

operativos

la reunión, pueden votar durante la reunión, pero no habrá una media hora dedicada a que emitan y pongan el voto en la urna roja con esa ranura para poner la papeleta. Porque así están ahora los principios operativos. Este es otro motivo para promover la votación en línea durante la reunión también.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Gracias. Esto aclara mucho las cosas.

MANAL ISMAIL: Gracias, Michelle.

Entonces, en otras palabras, el periodo de votación electrónica comenzará 21 días antes de la reunión, o sea que son 21 días antes de la reunión y durante la reunión hasta que determinemos que finaliza el proceso, pero también permitimos hacer un voto físico en caso de un empate.

IRÁN: ¿Por qué el voto físico durante la reunión está incluido? ¿Cuál es el problema con eso? Yo no quiero votar con la reunión de manera electrónica. Si quiero votar físicamente, ¿por qué no puedo hacerlo? Si no voto electrónicamente durante los 21 días antes de la reunión y durante la reunión, ¿por qué no puedo

emitir un voto físico? ¿Por qué el voto físico, el voto en persona, está excluido?

No se olviden que algunos países tienen problemas con las cosas electrónicas, con los servidores, con muchos otros aspectos. Entonces, ¿por qué excluimos la votación física? Aquellos que quieren emitir un voto en persona, permítanlo que lo hagan.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

Le doy la palabra a Thomas.

PRESIDENTE SCHNEIDER:

Creo que estamos en el siglo XXI, y estas tecnologías están tan desarrolladas que es más seguro emitir un voto electrónico, con una herramienta electrónica, más que con la papeleta de votación, porque también uno puede cometer un error al hacer un recuento de los votos en papel. Aquellos que tradicionalmente hubieran votado con una papeleta en la urna, pueden hacer clic en el casillero que corresponda en su computadora, suponemos que durante ese momento van a tener conexión con Internet, durante la reunión de la ICANN hay

operativos

computadoras de la ICANN, o pueden usar las computadoras de otras personas.

Si seguimos así, vamos a estar aboliendo aquí la linda tradición física de emitir todos los votos haciendo fila para poner la papeleta en la urna, pero creo que podemos soportarlo. Como dijo Michelle, esto libera un poco de tiempo, una media hora que no tenemos que perder haciendo esa fila.

Pero la idea es que tengamos un sistema electrónico de votación que sea viable para todos, incluso, que permita hacer modificaciones. Y el hecho de que se pueda votar dentro de la reunión hasta un cierto momento reemplaza la votación física, y además no tenemos esta imagen de todos haciendo fila, y no hay nada que nos estemos perdiendo en ese tiempo, que nos impida participar en esa votación.

Espero que esto aclare un poco la situación.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Gracias.

El Reino Unido tiene la palabra. Nick.

operativos

REINO UNIDO: Gracias, Manal. En respuesta al comentario de Michelle, para ver si puedo facilitar un poco aquí la situación con esta idea de la votación electrónica.

Michelle habló acerca de la autenticación del sistema de votación en línea, dijo que la información que reciben no divulga quién emitió el voto. Simplemente el candidato y la cantidad de votos recibidos por esos candidatos, ¿no?

Tal vez no tengamos todos los detalles en este documento, pero, ¿qué medidas tenemos para garantizar que no haya una duplicación de un voto electrónico y un voto físico?

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Aquí estamos hablando de tener la posibilidad de votar electrónicamente. Con respecto al procedimiento, podemos hacer una prueba con el GAC y trabajar con la ICANN también para resolver este tipo de inconvenientes antes de implementar el sistema de votación en línea. Siempre recordando que esta la opción y luego el GAC puede dilucidar todos los detalles posteriores. Y con gusto podemos hablar de todo este tipo de temas y revisarlos a lo largo del tiempo.

MANAL ISMAIL: ¿Singapur pide la palabra? Sí. Adelante.

operativos

SINGAPUR: Gracias, Sra. Presidenta. Yo estuve en el grupo de trabajo y siento que no entendí que íbamos a reemplazar la votación física con la electrónica, pero gracias por la aclaración.

Si vamos a permitir la votación en línea y lo vamos a hacer el día de la votación en sí mismo en línea, ¿tiene sentido tener estos 21 días y que luego que se extiendan hasta la fecha y la hora en la que se hará la votación física, en línea, en la sala, en lugar de dejar de votar en línea justo antes de la reunión y luego retomar esa votación? ¿Un tiempo breve previo antes de la fecha de anuncio de los ganadores? Tiene sentido abrir la ventana de votación en línea durante 21 días hasta una fecha y un momento que determinemos donde se hará el anuncio para que no lleguen más votos electrónicos en el mismo día, pero con posterioridad a una determinada hora que se estipule.

MANAL ISMAIL: Sí. Exacto.

Thomas.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Creo que esta es la intención, pero tendríamos que aclarar tal vez la redacción, porque podríamos decir que la votación

comenzará 21 días antes de la reunión y finalizará en el momento en que se concrete la elección, como para saber que la votación es posible en ese periodo, si esto tiene más sentido.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Yo estaba esperando, tal vez equivocadamente, que la frase “hasta 21 días antes de la reunión correspondiente” nos diera ese margen. No importa cuántos días antes de la reunión empezamos a votar. El decir hasta 21 días tal vez nos permite tener 14 días previos a la reunión. Pero si quieren que la frase refleje exactamente esa idea, que hay un punto en el que se termina esa posibilidad antes de la reunión y luego se retoma durante la reunión, bueno, con gusto lo puedo volver a ver.

MANAL ISMAIL: Gracias, Michelle.

Irán, Kavouss, adelante.

IRÁN: Me dirijo a Thomas. Sí el siglo XXI nos da muchas ventajas y escuchábamos todas las ventajas del sistema electrónico del siglo XXI. Ya sé estas ventajas. Y también sé que algunos países dejaron de lado totalmente la votación electrónica, justamente por los problemas que tenían con intervenciones con *software*

malicioso, problemas electrónicos. Esto en respuesta a lo que dijo Thomas.

Ahora, con respecto a lo que comentó Michelle, tenemos que tener muy claro aquí definido el principio y el final. Sin confusiones. Donde empieza y donde termina.

Por otra parte, no queremos excluir la votación física, no entiendo cuál es el problema de tener una urna ahí y que cinco, seis, diez personas que no quieren hacer la votación electrónica depositen su voto en esa urna. Ni siquiera hacer una fila. Son diez minutos, cinco minutos en la pausa del café. A veces tenemos pausas de café más extensas. Entonces podemos aprovechar ese tiempo. En cualquier otra organización nunca abandonamos el procedimiento existente para pasar a uno electrónico por completo. Es un buen medio, ayuda, pero igualmente tenemos que mantener esa situación. Es como que quieren reemplazar totalmente el telefax por correo electrónico. Sí, podemos estar de acuerdo. Las comunicaciones, se puede enviar una carta, un e-mail, pero uno es demasiado extravagante en este caso al hablar del siglo XXI. Tenemos algunas dudas al respecto.

Pueden agregar un párrafo que diga que el abandono del sistema físico, o tal vez que la incorporación del voto electrónico se va a someter una prueba durante un periodo. Dependiendo

operativos

de los resultados de su funcionamiento, se continuará, se mantendrá o no. Creo que tal vez tendríamos que darnos la posibilidad de probarlo durante algunos periodos, ¿no? Me parece que dependiendo de los resultados podemos tomar la decisión. Pero sí, hay que poner un punto de inicio y un punto final. Gracias.

MANAL ISMAIL: Sudán tiene la palabra.

SUDÁN: Gracias.

Quisiera que presten atención a que nosotros, en Sudán, a veces no podemos acceder a estos sistemas en línea. Entonces, tal vez, podrían considerar este tipo de situaciones que podemos tener algunos representantes, y entonces la votación física tendría que estar disponible para nosotros. A veces tenemos este problema con las sanciones.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Si ustedes están presentes físicamente en la reunión, pueden utilizar el sistema electrónica de votación. Tienen acceso a los dispositivos. ¿Entiendo correctamente?

operativos

SUDÁN: Si estoy fuera de Sudán, no hay problema.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Entonces la posibilidad de emitir un voto físico en una urna en realidad no se contrapone con esto de que pueda pulsar simplemente un botón en una computadora.

SUDÁN: Si yo no estoy aquí, quisiera que alguien me representara y emitiera ese voto por mí.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Pero quería entender que si usted está aquí tampoco va a utilizar ese sistema de votación físico. Quería aclarar eso.

Con respecto a Irán, no sé si tiene sentido poner que aquí estaremos en un periodo de prueba, porque si vemos que el sistema de votación en línea no funciona bien podemos modificar los principios operativos por mayoría simple en un periodo de 60 días y volver a otro sistema. Creo que no necesitamos hacer todo esto. si quieren poner un periodo de prueba aquí, lo pueden hacer, pero no creo que cambie nada.

Y con respecto a la votación en sí misma, esta es una cuestión filosófica, si alguien cree que la votación electrónica es más o

menos segura que la física, porque en un voto físico los presidentes salientes y vicepresidentes salientes más la secretaría están allí. Y si hay conspiración entre todos ellos y son realmente muy malvados, pueden modificar los números y nadie se enterará. O sea que no hay una certidumbre total. Independientemente de lo que hagamos siempre hay un riesgo. Ahora, ¿qué riesgo es más alto? Esa es otra cosa. El sistema electrónico, el físico, combinados o usamos un sistema físico. Creo que esto va más allá de este debate. Yo no soy experto, debo admitirlo, pero escuché que hay sistemas de votación electrónica que se utilizan y que son seguros.

Y con respecto a la pregunta del Reino Unido, esto es algo que tenemos que aclarar, pero sería bueno si, por ejemplo, después pudieran verificar si se recibió ese voto o un presidente o vicepresidente saliente pudiera ver los votos, como los ven físicamente cuando ustedes ven el papel. No sé cómo se llaman. Pero hay una forma de asegurarse de que todo se hizo correctamente y funcionó. En otros foros, cuando hay votación electrónica, por ejemplo en mi país, pueden votar por tres medios, pueden concurrir físicamente a la urna o pueden utilizar el correo tradicional para evitar un papel, y en otras áreas está el voto electrónico. Se ha puesto a prueba eso. Y sé que otros

países también lo hacen así y hay instituciones y asociaciones que también votan electrónicamente.

En mi parlamento, por ejemplo, se hace el voto electrónico simplemente pulsando un botón, y uno ve la luz rojo o verde dependiendo de si es una respuesta afirmativa o negativo. Es más o menos una práctica común.

Perú y luego Argentina.

PERÚ:

Entiendo perfectamente bien la noción de inseguridad en torno a la votación electrónica, pero normalmente asociamos esa inseguridad a grandes poblaciones donde se hace votación electrónica.

En el Ministerio de Asuntos Exteriores de Perú normalmente votamos dos veces al año, y las personas que no están en Perú votan de manera electrónica y quienes sí están en Perú lo pueden hacer electrónicamente o bien en persona. Y funciona bien. Nunca tuvimos problemas con la votación electrónica para esta cantidad de gente.

Hemos tenido problemas con votaciones electrónicas en elecciones nacionales, lo cual es una cuestión mayor.

Gracias.

operativos

ARGENTINA: Gracias, Sr. Presidente. Me perdí parte de la conversación. ¿Qué vamos a hacer? ¿Vamos a pasar sólo a votación electrónica o vamos a mantener un sistema híbrido?

MANAL ISMAIL: No hemos decidido eso todavía. Lo estamos analizando.

Entonces, Olga, usted tiene razón. Vamos a ir desglosando esta cuestión y vamos a ver si podemos llegar a una conclusión sobre este principio.

Estamos de acuerdo en los 21 días para la votación electrónica con antelación al comienzo de la reunión y esa votación continuará hasta que finalice la votación. Si entendí bien.

Y ahora estamos viendo si vamos a permitir también que se haga votación en papel en paralelo o de manera simultánea a la votación electrónica.

Thomas y luego Olga.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Gracias. Creo que tenemos que ver lo que estamos incluyendo en los principios operativos. Incluso si parafraseamos el tema de

las fechas ahora estamos permitiendo los dos modos, o sea que podemos elegir.

Y luego tenemos que decidir, pero no hace falta poner esto en los principios operativos, tenemos que decidir que para la próxima elección vamos a tratar de hacer votación electrónica solamente. Esto va separado de cómo redactamos este texto. O sea, podemos decidir tener una votación física en Johannesburgo incluso después de esa reunión.

Lo que pasa es que el objetivo de este párrafo es permitir ambas modalidades de manera tal de no tener que modificar los principios operativos nuevamente. Y veo que el tema de la fecha no está claro. O sea que eso habría que mejorarlo. Pero yo sugiero dejar este texto tal y como está, sin especificar los medios específicos de manera tal que podamos ir viendo cómo funciona, tener una experiencia e ir mejorando sobre la base de la experiencia para el futuro.

MANAL ISMAIL: Toma la palabra Argentina.

ARGENTINA: Gracias, Manal. Quiero decir algo en consonancia con lo que dijo nuestro presidente. Creo que mantener la posibilidad abierta de

operativos

tener un sistema híbrido o bien mantener el sistema que tenemos hasta el momento y luego decidir en el futuro, estaría bien.

No veo ninguna referencia específica a uno u otro sistema, o sea que deberíamos mantener la opción de tener votación electrónica y física.

Gracias.

MANAL ISMAIL:

Le doy la palabra a Irán.

IRÁN:

No tengo problema en decir 21 días antes y tantas horas después o antes de que comience el procedimiento de votación. Es decir, 21 días hasta tantas horas antes de que comience la votación. Entonces tenemos que fijar también un día dentro de la reunión para la votación. Yo sugiero el segundo o tercer día.

Tenemos que tener un día para hacer la votación.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Irán.

¿Hay alguna otra pregunta o comentario?

Bien. ¿Podemos entonces pasar al principio 44? Tenemos un cambio menor. En lugar de “miembros” ahora decimos “miembros y observadores”.

Si avanzamos y pasamos a la próxima modificación, la vemos en el principio 49, que dice, “Los registros de las reuniones del GAC normalmente serán realizados de la forma apropiada y estarán disponibles en línea”.

Bien. Luego tenemos el principio 53, agregamos la opción de la votación en línea como mecanismo de votación además de la votación mediante una boleta en papel y el uso de tarjetas.

Disculpe Michelle, ¿me puede ayudar, por favor?

En el principio 53. El voto se podrá hacer mediante una boleta, mediante la presentación de tarjetas, una votación por verificación, una votación nominal o bien mediante una votación en línea.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Esto es lo que heredamos de los principios operativos anteriores, y dejamos estas posibilidades porque era más fácil dejarlas allí que quitarlas. Lo que estamos haciendo es tener la mayor cantidad de posibilidades que sean permitidas.

operativos

IRÁN: Incluso en esos casos en los cuales utilizamos tarjetas, en realidad no levantamos tarjetas sino que levantamos la mano, o sea que es una votación a mano alzada, una votación nominal o bien, bueno, antes teníamos el voto secreto, pero es levantando la mano, es decir, votación a mano alzada, no levantando tarjetas.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss.

¿Alguien tiene algún problema en que cambiemos esa parte y digamos “a mano alzada” para esa votación?

Y creo que esto se menciona en distintas partes del documento, así que hay que revisar todo el documento para hacer la modificación en todos los principios correspondientes.

Vamos a seguir avanzando, por favor. Creo que vamos a pasar a la última modificación.

Perú tiene la palabra.

PERÚ: No está Chile en esta sala. Ahí está el colega de Chile. Perfecto.

Ayer hablamos con Chile acerca de la posibilidad de que en algún momento quizás uno de los países de la alianza del

Pacífico pudiera representar al país de dicha alianza que no se encuentra presente en una votación. La alianza del Pacífico incluye a Perú, México, Colombia y Chile. Y nosotros trabajamos mucho juntos, incluso compartimos embajadas en muchas partes del mundo.

Así que creo que eso se podría realizar en otras regiones también. Y podríamos incluir esta posibilidad en los principios operativos.

Nosotros lo haríamos mediante una declaración escrita, la cual se autoriza a tal país, o por ejemplo, Chile autoriza a Perú a que lo represente en la reunión del GAC número tal respecto de todas las cuestiones que se traten en la reunión del GAC, etc. Creo que la posibilidad de representación debe ser incluida.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Perú. Michelle y Thomas han pedido la palabra. Creo que esto lo planteó también nuestro colega de Sudán.

Gracias.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Los principios del GAC dicen claramente que no se puede recurrir a un representante. Esto estaría más allá del alcance de

estas modificaciones que son meramente administrativas para poder hacer la votación en línea.

En la próxima etapa de la revisión de los principios operativos podemos ver el tema de representantes en lugar de estos pequeños cambios administrativos que estamos haciendo ahora. La próxima ronda va a tratar el tema de los miembros, de la representación. Cuestiones de fondo. Ahora queremos avanzar con estos pequeños cambios para poder hacer una votación en línea este año.

Todo otro cambio de cuestiones de fondo, como el tema de tener representantes se incluirá en la próxima parte del proceso de revisión.

PERÚ: Si uno hace votación a mano alzada y representa no sólo a su país sino a otro país, eso hay que tenerlo en cuenta.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Sí, sí, Milagros. Michelle tiene razón. Tenemos dos aspectos de este trabajo. Primero los cambios menores para que todos puedan votar en las votaciones. Y con una votación en línea 21 días antes de la reunión y durante la reunión, entonces todos podrían votar.

operativos

MANAL ISMAIL: Gracias, Thomas. Es importante señalar que la votación en este caso es solamente para las elecciones. Irán tiene la palabra.

IRÁN: Manal, por favor, tome nota de los temas para la futura ronda de revisiones. Primero el tema del cuórum, si tiene que ser 1/3 de los miembros u otra medida. Luego la votación por poder, teniendo un representante. Tenemos un poder de representación directo o indirecto, e incluso puede haber múltiples poderes de representación.

Y también esto se trató en reuniones previas del GAC, la votación de los observadores, porque eso significa una doble representación. Hay países que votan a título individual, forman parte de los organismos observadores y votan. Eso fue planteado por un país que no quiero nombrar.

Como dijo Thomas, ahora no tenemos tiempo así que hay que tomar nota para la futura ronda de revisiones.

MANAL ISMAIL: Gracias, Kavouss. ¿Alguien tiene algún comentario de que compartamos los principios? Michelle, ¿desea agregar algo?

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Quiero decirles cuáles serán los próximos pasos en este proceso. El principio 53 del GAC indica cómo hacemos la revisión de los principios operativos y, a tal efecto, estos cambios tienen que estar publicados durante 60 días para un periodo de consulta.

Entonces en los próximos días voy a incluir los cambios acordados en el día de hoy, aclarando también lo que se ha solicitado aclarar.

Luego voy a publicar el documento en la lista del GAC para un plazo de consulta de 60 días. Entonces vamos a utilizar esos 60 días para concluir el documento que ahora vemos en pantalla. Finalizado ese plazo de consulta de 60 días, definitivamente tenemos que acordar la redacción del texto y en Johannesburgo formalmente se van a aprobar estos cambios que pasarán a ser parte de los nuevos principios operativos. Es decir, les voy a reiterar el proceso cuando les envíe el correo electrónico correspondiente, probablemente reciban este correo electrónico a principios de la próxima semana.

MANAL ISMAIL: Gracias, Michelle. Bueno, ahora entonces vamos a ver el segundo documento que tiene nuestro trabajo reflejado a nivel general.

Como mencioné, el grupo de trabajo se dedicó a estas pequeñas modificaciones pero también se concentró en un conjunto de principios generales, que básicamente tienen que ver con la próxima estructura de los nuevos principios operativos.

Dentro de cada subtítulo tenemos algunas palabras clave para ver cuál será el contenido en cada una de estas secciones dentro de estos subtítulos.

Vamos a esperar a que se coloque el documento en pantalla.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Disculpe, Manal. Mientras aguardamos, algunos de ustedes hicieron comentarios para que se revisara este texto. Algunos plantearon oraciones completas que no se pueden plasmar en esta diapositiva, pero tengan presente que he tomado de sus sugerencias y aunque no las vean en pantalla están en mis registros.

MANAL ISMAIL: Gracias, Michelle.

Básicamente vamos a tener una sección acerca del alcance, en la cual vamos a describir el GAC, qué hace el GAC vamos a hacer referencia a los estatutos de la ICANN, luego una sección sobre los miembros, quién puede sumarse al GAC, los compromisos,

los miembros observadores, representación. Luego una sección acerca de cómo el GAC realiza su actividad, las metodologías de trabajo del GAC, el compromiso con la transparencia, con la participación de todos los miembros, cuórum, reuniones presenciales, el trabajo en línea entre reuniones presenciales, los grupos de trabajo y la revisión y mejora de las metodologías de trabajo.

Después tenemos una sección dedicada a los líderes del GAC con sus roles y responsabilidades. Presidente, vicepresidente, presidentes y vicepresidentes de grupos de trabajo, líderes de temas y proceso de toma de decisiones dentro del GAC.

Después está la sección sobre las elecciones del presidente y los vicepresidentes del GAC: los periodos de gestión, las reglas electorales, el compromiso con la diversidad.

Luego está la sección sobre reuniones: temario, actas, registros. Otra sección sobre grupos de trabajo: formación y cierre de los grupos de trabajo, presidentes y copresidentes, miembros y actividades.

También tenemos la sección sobre el asesoramiento del GAC a la Junta Directiva: qué es el asesoramiento del GAC, consenso, comunicación del asesoramiento del GAC y seguimiento de dicho asesoramiento.

También tenemos una sección sobre interacción con la comunidad de la ICANN: relacionamiento y participación en otros procesos, designaciones para ocupar cargos en otros órganos, roles y responsabilidades de las personas designadas por el GAC, cómo el GAC realiza sus aportes, solicitud de aportes de la comunidad y coordinadores de enlace de las SOs y ACs ante el GAC.

Tenemos una nueva sección sobre participación del GAC en la comunidad empoderada, en la cual vemos el proceso de toma de decisiones dentro del GAC y los mecanismos de escalonamiento.

También hay una sección sobre la secretaría y, por último, una sección sobre la revisión de los principios operativos.

Entonces, en esta instancia, vamos a ver palabras clave que quizás hayamos pasado por alto o alguna palabra clave que haya que señalar y temas que haya que dejar para más adelante hasta la próxima revisión.

IRÁN:

Sí. ¿Mencionamos en algún lado el comunicado? Porque ese es uno de los productos de nuestro trabajo.

operativos

Y no entiendo las actas. ¿Tenemos actas? Actas es algo que es preparado por [inaudible] tomando las frases tal cual se han dicho, y me parece que no tenemos esas actas, porque luego se someten a aprobación. Hay un registro de las deliberaciones.

Y la representación, no entiendo qué significa la representación. Tenemos miembros, tenemos observadores. ¿Cuál es la recomendación?

MANAL ISMAIL: Creo que el tema del comunicado se había planteado, ¿no? En el grupo de trabajo. Michelle.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Tengo la sensación de que el comunicado entraría en esa categoría que identificamos como asesoramiento del GAC. Y la comunicación de este asesoramiento, hay distintas maneras de brindar el asesoramiento del GAC. Y el comunicado es la principal pero no la única.

MANAL ISMAIL: Tal vez podríamos poner aquí esa palabra clave, porque puede surgir de nuevo.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Gracias, Michelle, y Gracias Irán.

La idea aquí es tratar de que ustedes nos confirmen si están bien estos encabezados. No importan las viñetas. Los encabezados los preparó el grupo de trabajo siguiendo la lógica de la nueva estructura de los principios operativos, porque los principios operativos anteriores se manejaban con otra lógica, que no estaba del todo claro para todos.

Entonces estamos tratando de ser más coherentes ahora.

Los títulos de lo que ustedes ven acá siguen la lógica de esos principios, si tienen sentido para ustedes. Ahora, las viñetas, el detalle de cada uno de estos encabezados, son simplemente un intento de más o menos señalar qué integraría el contenido debajo de esos encabezados.

Pero estos no son subtítulos oficiales de esos encabezados, es simplemente para orientarnos y tener una idea de qué incluiríamos debajo de esos encabezados.

Entonces tomaríamos los principios operativos existentes, el texto que está allí y lo asignaríamos, lo redistribuiríamos para colocarlo debajo de estos distintos encabezados. Lo que es el comunicado encajaría en la sección correspondiente a la comunicación del asesoramiento del GAC a la Junta Directiva. Como dijo Michelle, podemos utilizar otros instrumentos o

vehículos para comunicar nuestro asesoramiento. Esto es lo que hemos acordado antes. No tendríamos un texto totalmente nuevo. Vamos a usar los textos que ya tenemos, los principios operativos actuales, los que están vigentes, e incluiremos estas pequeñas modificaciones, y estas se van a aprobar en Johannesburgo. Entonces vamos a redistribuir ese texto, ese contenido, siguiendo un orden lógico. Luego discutiremos esto, los párrafos que queremos modificar, borrar, si queremos agregar alguno nuevo, por ejemplo sobre la comunidad empoderada, que seguramente tendremos algún párrafo que se agregue.

Pero esto simplemente sirve de modo de guía u orientación. La intención no es tomarlo al pie de la letra porque esto es simplemente un indicio de lo que pretendemos considerar aquí, lo que podríamos esperar ver debajo de estos encabezados.

Los encabezados es lo que queremos que ustedes nos validen, que nos digan si tienen sentido. Por supuesto siempre podemos modificar los encabezados al mismo tiempo que modificamos el resto. Pero esta es la lógica, si entiendo correctamente.

MANAL ISMAIL:

Gracias, Thomas. Irán, Palestina y alguien más que está allí atrás.

operativos

Irán, adelante.

IRÁN:

Sí. Seguí lo que dijo Thomas, pero por lo menos el título principal, “Asesoramiento del GAC a la Junta Directiva” no es el título principal. Entonces el encabezado debería hacer referencia al comunicado del GAC, donde tenemos asesoramiento y otro tipo de información. En el comunicado tenemos una parte que corresponde al asesoramiento de la Junta Directiva, pero otra parte de ese comunicado es a título informativo, entonces tal vez deberíamos cambiar ese encabezado, incluyendo allí el comunicado del GAC, que debería ser más amplio.

MANAL ISMAIL:

Gracias. Palestina.

PALESTINA:

Hola a todos. Creo que por los principios operativos que acabamos de proponer, me parece que es muy importante tener la secretaría y su visión.

¿Podemos profundizar un poco en el tema del seguimiento de los distintos asesoramientos del GAC? Porque de esta reunión

operativos

creo que necesitamos tener algún nivel de detalle sobre eso. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Como mencionó Thomas, estos son encabezados muy generales. No empezamos a tratar los detalles. Esto es simplemente para que tengamos una idea de lo que se va a incluir debajo de estos títulos. No sé si estoy respondiendo a su pregunta. ¿Thomas?

PRESIDENTE SCHNEIDER:

Gracias. El tema es que, como escuchamos decir a la Junta Directiva, y las autoridades hicieron una presentación y la Junta Directiva hizo una presentación, y tenemos en la ICANN un sistema para hacer un seguimiento y para procesar todo el asesoramiento del GAC. Y esto lo tienen todas las SOs y ACs. De alguna manera nuestro asesoramiento aparece publicado también en nuestro sitio web. La idea es que este título que hace referencia al asesoramiento del GAC a la Junta Directiva no se relacione únicamente con el comunicado, porque es un asesoramiento en general. El título es importante, porque es el asesoramiento que tiene implicancias para la Junta Directiva. El comunicado en sí mismo no es importante, podemos tener el asesoramiento en una carta, en una lista de principios, lo que

sea pertinente. Los principios operativos y los estatutos no hablan del comunicado, hablan del asesoramiento a la Junta directiva y especifican las reglas.

Entonces creo que tenemos que indicar aquí que brindamos asesoramiento. El comunicado es simplemente un vehículo. Tal vez decidamos no usar más los comunicados, hablar de resoluciones. Es un instrumento el comunicado, la esencia es lo que tiene que quedar claro que es el asesoramiento. Con respecto al seguimiento, la ICANN también por pedido nuestro está implementando un sistema para evitar que tengamos que ingresar de manera tan engorrosa al sitio web y revisando todos los archivos, los correos electrónicos, para encontrar un asesoramiento que nos interesa, para ver que nos respondió la Junta Directiva, como le pasó a Tracy en ACIG, que dedicó muchas horas para encontrar la información que necesitaba. Este es un esfuerzo que está haciendo el personal de la ICANN para poner algo que nos permita tener una base de datos y que tenga un método de búsqueda por parte de las SOs y ACs mucho más sencillo. Para poder hacer referencia a esa información. Todavía no existe. Es demasiado temprano para contar todos los detalles.

MANAL ISMAIL:

Tengo un pedido allá al fondo, no sé quién habla. ¿El Sr. Morris?

TAIWÁN:

Soy Morris, de Taiwán.

Mi delegación considera que es sumamente importante revisar los principios operativos para que cumplan con las necesidades actuales y cumplan también con los nuevos estatutos de la ICANN. Y sabemos que tal vez nosotros no podemos desarrollar esta estructura tan detallada. Pero según la explicación del Presidente, entendemos que esto es simplemente una reestructuración de los principios operativos que existen actualmente. Tenemos que trabajar bajo la idea de que esto va a cubrir las necesidades actuales. Entonces mi pregunta en realidad apunta a tener una aclaración. Esta estructura, los temas que tenemos aquí enumerados en esta diapositiva, que nos da la reestructura de los principios operativos actuales, ¿incluye algún elemento nuevo? ¿Hay algo nuevo que tengamos que tratar? Si hay algún elemento nuevo en esta diapositiva, sugiero que en el futuro agreguemos algún tipo de marca, lo subrayemos, lo resaltemos como para poder reconocer qué elementos ya están contemplados en los principios operativos actuales y qué elementos son nuevos. Gracias.

operativos

MANAL ISMAIL: Gracias, Morris. Creo que todos los principios generales ya están incluidos en los principios operativos actuales. Están simplemente ordenados de forma cronológica o de una manera más estructurada, pero, por supuesto, con respecto a la participación del GAC en la comunidad empoderada, aquí tenemos un elemento nuevo que se va a introducir.

Más allá de ese tema, creo que todo lo demás es simplemente una reestructura y un ejercicio de ajuste fino de los distintos temas.

Irán tiene la palabra.

IRÁN: Gracias. Ya hicimos el comentario. Quisiéramos que nuestro comentario se incluya en el registro de esta reunión. Creemos que el título no debería ser “Asesoramiento del GAC”. Comunicado es lo que deberíamos tener como título. No creo que Coca-Cola quisiera cambiar su nombre a “water cola”, porque se le puede cambiar. Es una marca del GAC. Entonces no digo que lo cambien ahora, pero sí que incluyan que nosotros queremos que se modifique ese título, porque es muy importante.

operativos

MANAL ISMAIL: Gracias, Irán. Tomamos nota.

¿Algún comentario adicional?

Michelle.

MICHELLE SCOTT-TUCKER: Como mencionó Manal, la participación del GAC en la comunidad empoderada es un encabezado nuevo de acuerdo con los principios operativos nuevos. El título aquí tiene que ver con los grupos de trabajo, que también es nuevo. Los principios operativos actuales solamente hacen referencia a la posibilidad de que el presidente conforme un grupo de trabajo, pero no dicen nada con respecto a cómo funcionaría ese grupo.

Entonces aquí tenemos algunos detalles que reflejan nuestros procesos y procedimientos actuales y que no necesariamente están reflejados en los principios operativos actuales.

Entonces no hay una correlación directa entre lo antiguo y lo nuevo, ciertamente hay cosas de lo antiguo que vamos a incluir pero también habrá que reformular algunas otras partes e incluso incluir cosas nuevas según nuestras prácticas actuales.

MANAL ISMAIL: Sí, gracias, Michelle.

Incluso aquellas cosas que están incorporadas en los principios operativos anteriores no reflejan exactamente las prácticas actuales que utilizamos. O sea que aquí están abordadas de manera diferente.

¿Algún comentario más?

De lo contrario le doy la palabra nuevamente a Thomas.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Gracias. Y, por supuesto, estos títulos en algún momento van a ser parte de los principios operativos y en algún momento se van a tener que aprobar, entonces lo que queremos es simplemente sondear cuál es su idea, su opinión, saber si esta lógica está bien encaminada, si tiene sentido para ustedes, y a partir de aquí trabajar con los elementos que ya están allí en los principios operativos e incluirlos según esta lógica. Habrá un proceso de seguimiento de los cambios con todo lo nuevo que se haga. Ustedes verán cuál es el texto anterior y el texto nuevo que proponemos modificar, etc. No vamos a modificar ahora la primera versión el texto anterior. Así vamos a trabajar.

Esta es la lógica. Tratamos de llegar a algo que tuviera sentido, nos llevó bastante tiempo. Esperemos que esto tenga sentido para ustedes, que hayamos hecho bien este ejercicio, porque no es tan trivial según nuestra experiencia pasada. De modo que

espero que esto nos permita avanzar con más eficiencia de ahora en adelante.

Esto me lleva al último punto que quiero mencionar. El grupo de trabajo ha decidido proponer a la plenaria del GAC que con esta tarea va a concluir su labor el grupo de trabajo, con la reunión del sábado, y teniendo en cuenta la importancia que reviste este tema para el GAC en su conjunto, yo voy a liderar este trabajo como presidente con el apoyo de Manal y una de las vicepresidentes y con Michelle. Tenemos abierta la convocatoria a patrocinadores. Pero de lo contrario, este trabajo lo va a tener que hacer alguien más.

Esta es la situación en la que nos encontramos ahora. Pero de todas maneras la experiencia de Michelle también va a hacernos un gran aporte. Esperamos seguir avanzando de forma electrónica en paralelo con estos cambios menores que ella señaló que se van a incluir en el proceso. Esperemos que antes de la reunión de Johannesburgo podamos tener una versión un poco más definida del texto actual según estos encabezados y ese sea un buen punto de partida para seguir trabajando. Habrá un documento separado posiblemente, donde propondremos algunas modificaciones. Pero por lo menos así seguimos esta lógica para el trabajo.

operativos

Si no hay una oposición fundamental, consideraríamos que no hay nada que esté esencialmente mal y que hay un cierto grado de acuerdo sobre esta manera de proceder y finalizaríamos la reunión más o menos a horario.

Sí, Irán.

IRÁN:

Gracias, Thomas.

Si bien no es la cultura del GAC o de la ICANN pero sí la cultura de otros, al finalizar la reunión en general se hace algún comentario de agradecimiento a los que han hecho un trabajo arduo. En primer lugar, le damos las gracias a usted como presidente, a los vicepresidentes salientes, los que ingresan, a todo el personal de apoyo, Tepe, Olof, Julia y también a todos los interpretes que nos ayudan a que nos entendamos, a los observadores, los colegas que nos ayudan a trabajar juntos, a lograr un consenso y seguir trabajando con este espíritu de colaboración y de desarrollo de capacidades.

Esto es algo que hacemos en todas las organizaciones de las Naciones Unidas. Lamentablemente el GAC ha terminado de esta manera, sin este tipo de comentarios. Pero bueno, muchas gracias. Esperamos verlos en la próxima reunión. Buen viaje.

PRESIDENTE SCHNEIDER: Bueno, gracias, Irán. En realidad eso es lo que iba a decir. Pero me gusta repartir el trabajo, sobre todo valoro su apoyo.

Así que muchísimas gracias por hacerlo por mí. Simplemente voy a agregar mi agradecimiento personal a todos ustedes, empezando con todos los que están atrás, la gente del equipo técnico, los intérpretes llegando hasta aquí al frente, los que han hecho sus aportes por el correo electrónico. Un agradecimiento especial creo que se merece aquí Michelle. Sabemos cuán importante es ella y no hay competencia entre los dos. Los dos son sumamente importantes. Muchísimas gracias.

Espero que la volvamos a tener con nosotros en algún momento. El dinero, bueno, esperamos que llegue cuanto antes mejor.

Como ustedes saben, hay muchas actividades por la tarde. El foro público, luego la reunión pública de la Junta Directiva y lo que es más importante para los que estamos acá, hay un cóctel de cierre de la comunidad a las 18:30, así que vamos a aprovecharlo. Esto dice 18:30, pero me dicen 18:00. Bueno, voy a estar allí. Espero verlos.

Muchísimas gracias a todos. Nos vemos pronto.

operativos

ES

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]